

安倍内閣の危険な体質を危惧されているすべての皆様へ

# 安倍靖国参拜違憲訴訟の原告になりませんか

## 安倍靖国参拜違憲訴訟の会・東京

### 安倍靖国参拜违宪诉讼之会・东京

fax.03-3207-1273 / e-mail : noyasukuni2013@gmail.com

〒 202-0022 東京都西東京市柳沢 2-11-13

郵便振替口座：00170-2-291619

(加入者名：安倍靖国参拜違憲訴訟の会・東京)

2-11-13, yagisawa ,nishitokyo-shi ,Tokyo, 202-0022,

Japan postal saving account : 00170-2-291619

(account name : The Group Supporting Lawsuit Claiming  
against Official Visits by Prime Minister Abe; Tokyo)

<http://homepage3.nifty.com/seikyobunri/>



## 呼吁加入

2013年12月26日、安倍晋三首相は靖国神社を参拝しました。

礼装し、公用車で靖国神社に向かい、「内閣総理大臣安倍晋三」と記帳し、正式に昇殿参拝しました。これは公式参拝であり、日本国憲法20条（政教分離）に明らかに違反をしております。私たちは具体的な形で安倍首相に批判の声を届けなければなりません。安倍靖国参拜違憲訴訟を起こしたいと思えます。

2013年12月26日、安倍晋三穿着礼服、乘着首相坐驾、以「内閣总理大臣安倍晋三」之名登记、正式进入靖国神社参拜。这显然是违反日本国家宪法第20条(政教分离)的公式参拜行为。我们必须具体地表达对安倍的批判—起诉安倍违宪参拜靖国。

この訴訟は違憲確認、将来にわたる公式参拜差し止めを求める裁判ですが、「政教分離」だけでなく、平和的生存権はもちろん、「秘密保護法」成立の強行、「集団的自衛権」「武器輸出」推進、その他社会全般に及ぼうとしている安倍内閣の危険な政治を総合的に問う訴訟にしたいという考えも出ております。

我们的诉讼行动为了确认公式参拜靖国属违宪，要求裁判阻止将来的公式参拜，不仅保持「政教分离」的原则，更要维护和平共存的权利。通过这个诉讼行动，我们将继续声讨安倍政权的「秘密保护法」、「集体自卫权」、「武器输出」等危害世界和平的政策。

私たちは、この訴訟提起が、市民が法的な面から直接に安倍内閣に異議申し立てができる数少ない道の一つではないかと考えております。

我们认为提出诉讼是公民社会在法律层面可向安倍内阁直接提出异议的好机会。

この訴訟に多くの方が加わってくださること（原告、支援の会）が訴訟を強力にする道と思ひ、呼びかけを送ります。訴訟は4月21日（靖国神社春季例大祭の日）に第一次訴訟を提訴しておりますが、引き続いて第二次訴訟を提起することを予定しています（第二次提訴日は未確定ですが、秋季例大祭の初日10月17日をめどとしています）。

我们诚意邀请你加入诉讼行动，成为原告人之一或加入支援会，使声讨安倍违宪的力量更加壮大。在4月21日（靖国神社春季例行大祭之日）我们已提出了第一次诉讼，接著我们拟于10月17日（秋季例行大祭初日）提出第二次诉讼。

安倍首相は「平和を祈って参拝した」などと述べています。今回、安倍首相は、靖国神社の中にある「鎮霊社」にも参拝しました。鎮霊社は、1853年（ペリー来航）以降の全世界の戦争の死者のうち、靖国神社に合祀されていない人々を「慰

霊するための施設」としてつくられたものです。そこは、ヒトラーもアウシュビッツの死者も、靖国神社に合祀されていない空襲や原爆の死者も、等しく「慰霊」する場所なのです。もし靖国神社に合祀されていない故人があなたの親族にいれば、ヒトラーと等しく勝手に「慰霊」されています。

安倍晋三声称「为祈愿和平而前往参拜」，然而，他此行更参拜了神社内的「镇灵社」—那是为全世界自 1853 年以来的所有战争死难者（不包括已供奉於靖国神社的「英灵」）而设的慰灵之所。故此，安倍不独为二次大战的牺牲者祈愿—例如被核武杀害或在德军集中营遭到种族灭绝的亡灵，更同时慰着希特拉之灵。假如你有亲戚或先人在战争中遇害，安倍居然就在拜祭他们的同时也在拜祭著希特拉，你能答应吗？

この会は東京で立ち上げましたが、東京や首都圏だけの方でなく、全国どこからでも原告になれます。外国籍の方も原告になれます。訴訟行動的支援会成立於東京，各地人士，不论国籍，都可以加入成为原告人之一。

#### <呼びかけ人> (アイウエオ順)

蒲信一 (僧侶)・辻子実 (平和の灯を！ヤスクニの闇へ キャンドル行動)・関千枝子 (ノンフィクションライター)・坂内宗男 (日本キリスト教協議会靖国神社問題委員会委員長)・山本直好 (ノー！ハプサ・合祀絶止訴訟事務局長)・吉田哲四郎 (神奈川平和遺族会共同代表)

#### <发起人>

Shinichi Kaba 蒲 信一 (Buddhist Priest), Minoru Zushi 辻子実 (Light of peace! To "the darkness of Yasukuni" Candle action), Chieko Seki 関 千 枝 子 (Nonfiction Writer), Muneo Bannai 坂 内 宗 男 (Chairman of the Committee for the issue of Yasukuni Shrine ; National Christian Council in Japan), Naoyoshi Ymamoto 山 本 直 好 (No- Hapusa · General Secretary of the Group Supporting Lawsuit Claiming for Cancellation of Collective Enshrinement without Approval), Tetushiro Yoshida 吉 田 哲 四 郎 (Co-Representative of the Kanagawa Association for Peace of the War Bereaved)

#### ☆誰でも原告になれます (原告の構成)

##### 欢迎加入成为原告人

- ① 安倍首相の靖国参拜阻止という共通の目的において、「違憲確認」や「将来にわたる差し止め」を求める訴訟です。どなたでも参加できます。
- ② 日本全国どこからでも原告になれます。
- ③ 日本人だけではなく、外国籍の方も原告になれます。
- ③ 訴訟費用として 3000 円 (一口) をお送りください。
- ④ 委任状に加えて参拜による被害を訴える意見書を提出してもらえればベストです。もちろん原告になるためには委任状だけでも充分ですが、皆さんの意見を踏まえて中味のある訴状を作成するためです。(意見書に決まった形式はありません。A4 紙に自由に)

1. 訴訟的的目的是要求「裁定违宪」及「禁令将来不得参拜」。任何人都可加入
2. 日本国内任何地方人士均可加入。
3. 外籍人士亦欢迎加入。

请填写委任状，写上日期、住址、姓名并且签署，如无使用印鉴之习惯，请同时於印鉴空格内签署，然后寄到我们的联络地址。

在委任者栏务必填上真实姓名(户籍上的姓名);如现时的住址有别於登记於户籍上的地址，亦请一并填写。诉讼费为 3,000 日元，请一气整笔存入。

除了委任状，我们更欢迎你提交意见书，亲述参拜事件对你构成什么伤害。虽然意见书不是必备的文件，你所提供的事实和意见将有助我们撰写法律文件。意见书不限格式，请以 A4 纸张书写。

☆被告は国、安倍晋三、靖国神社です。  
被告は日本政府、安倍晋三、靖国神社。

☆原告になるには……  
怎样成为原告人

- ① 委任状に日付・住所・名前を記入し、2カ所に捺印したうえ、上記住所に封書でお送りください。(シヤチハタ印不可)
- ② 委任者欄には本名(户籍上の氏名)を書いてください。また住民票の住所と現住所が異なれば両方お書きください。

●第1次提訴を4月21日にしました。4月1日より第2次原告募集をしています。第2次提訴は10月17日(金)です。(応募締め切り:2014年9月30日(火))

在4月21日(靖国神社春季例行大祭之日)我们已提出了第一次诉讼，接著我拟于10月17日(秋季例行大祭初日)提出第二次诉讼，请於9月中旬之内提交委任状。

**訴 訟 委 任 状**  
Power of Attorney for Appointment of Legal Counsel for a lawsuit

受任者	井堀哲ら別紙代理人弁護士目録のとおり Legal Counsel Appointed: As described in the List of Legal Counsel attached hereto as Exhibit A including Akira Ibori	
受任者住所	別紙代理人弁護士目録のとおり Address of Each Legal Counsel appointed: As described in the List of Legal Counsel attached hereto as Exhibit A	
事件 Case	相手方	国・安倍晋三・靖国神社 Defendants: The National Government of Japan, Shinzo Abe and The Yasukuni Shrine
	官庁その他	東京地方裁判所 Government Office, etc. to which a lawsuit is filed: Tokyo District Court
	事件名	国家賠償等請求事件 Case Name: A Case Claiming for Compensation of Damages, etc. by the National Government, et al.
委任事項 Matters to be entrusted to perform on my behalf	<p>上記事件に関する下記の事項 The following matters concerning the above case:</p> <p>1 訴訟行為、参加、強制執行、保全手続き、弁済金物の受領 A counsel may perform procedural acts, intervention, compulsory execution, and provisional measures and may receive payment of money or things delivered.</p> <p>2 民事訴訟法第55条2項に定める行為（反訴の提起、訴えの取り下げ、和解、請求の放棄・認諾、脱退、控訴・上告・上告受理の申立て・抗告又はこれらの取下げ、民事訴訟法360条（第367条第2項及び第378条第2項において準用する場合も含む）の規定による異議の取下げ、その取下げについての同意、代理人の選任） All actions provided in Article 55 Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure (the "Code" ) (including filing a counterclaim, withdrawing an action, entering into a settlement, waiving or acknowledging a claim, withdrawing from a lawsuit, filing an appeal to the court of second instance or final appeal, filing a petition for acceptance of final appeal, an appeal against ruling, and withdrawing any of them, withdrawing an objection pursuant to Article 360 (including the cases to which Article 360 is <i>mutatis mutandis</i> applied pursuant to Article 367 Paragraph 2 and Article 378 Paragraph 2) of the Code, giving consent to the withdrawal of an objection and appointing an agent)</p> <p>3 債権届、債権者集会及び債権調査期日への出席、議決権行使ほか債権者としての権利行使 Filing proofs of claims, attending to creditors' meeting and to the date of investigation of claims, exercise of voting rights and other rights as creditor</p> <p>4 担保保証の供託、同取消決定の申立、同取消に対する同意、同取消決定に対する抗告権の放棄、権利行使催告の申立 Making statutory deposit of collateral or security, filing a petition for an order of rescission of security, giving consent to the rescission of security, a waiver of right to appeal against an order to rescission of security and filing a petition to give notice to exercise right</p> <p>5 供託書還付請求、供託物及び利息利札の払渡請求並びに受領、保管金納入及び受領 Filing a request for return of a certificate of statutory deposit, a request for payment/delivery of deposited money/item and coupons of deposit and receiving such return and payment/delivery.</p>	
委任者 Appointing Person	<p>上記のとおり委任します。 I hereby appoint and assign as described above.</p> <p style="text-align: center;">2014年 月 日 , 2014</p> <p style="text-align: center;">住所：Address (print):</p> <p>委任者 Appointing Person</p> <p>氏名： _____ 印</p> <p>Signature: _____</p> <p>Name (print): _____</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin-left: auto; margin-right: auto; text-align: center; padding-top: 5px;">Seal, if any</div>	

印  
Signature

（切り取り）

